

## **Protocolo EMEP: Programa de Vigilância da Poluição Atmosférica a Longa Distância**

As Partes Contratantes:

Lembrando que a Convenção sobre Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância (adiante denominada «Convenção») entrou em vigor em 16 de Março de 1983;

Conscientes da importância de que se reveste o Programa Comum de Vigilância Contínua e de Avaliação do Transporte a Longa Distância dos Poluentes Atmosféricos na Europa (adiante denominado «EMEP»), mencionado nos artigos 9 e 10 da Convenção;

Conscientes dos resultados positivos obtidos até agora na aplicação do EMEP;

Reconhecendo que a execução do EMEP foi até à data possível graças aos meios financeiros fornecidos pelo Programa das Nações Unidas para o Ambiente (PNUA) e graças às contribuições voluntárias dos governos;

Tendo presente que a contribuição do PNUA só será atribuída até final de 1984, que o montante desta contribuição e das contribuições voluntárias dos governos não cobre integralmente o custo de aplicação do plano de trabalho do EMEP e que será necessário, conseqüentemente, tomar medidas para assegurar o financiamento a longo prazo a partir de 1984;

Considerando o apelo lançado pela Comissão Económica para a Europa aos governos dos países membros da CEE na sua decisão B (XXXVIII), na qual lhes é pedido, insistentemente, que forneçam, segundo modalidades a combinar na primeira reunião do órgão executivo da Convenção (adiante denominado «órgão executivo»), os fundos necessários para levar por diante as suas actividades, particularmente as que se relacionam com os trabalhos do EMEP;

Notando que a Convenção não contém nenhuma disposição relativa ao financiamento do EMEP e que é necessário tomar medidas apropriadas sobre este assunto;

Tendo em conta os elementos a considerar na elaboração de um instrumento oficial complementar à Convenção, enunciados nas recomendações adoptadas pelo órgão executivo na sua primeira reunião (7-10 de Junho de 1983);

acordam o seguinte:

### **ARTIGO 1.º**

#### ***Definições***

Para os fins do presente Protocolo:

1-Entende-se por «quota-parte ONU» a quota-parte de uma Parte Contratante para o exercício financeiro considerado segundo a tabela das quotas-partes estabelecidas para a repartição das despesas da Organização das Nações Unidas.

2-Entende-se por «exercício financeiro» o exercício financeiro da Organização das Nações Unidas; as expressões «base anual» e «despesas anuais» devem ser interpretadas em consequência.

3-Entende-se por «fundo geral de afectação especial» o fundo geral de afectação especial para o financiamento da aplicação da Convenção sobre Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância, que foi criado pelo Secretário-Geral da Organização das Nações Unidas.

4-Entende-se por «zona geográfica das actividades do EMEP» a zona que é objecto do controle coordenado por centros internacionais do EMEP <sup>(b)</sup>.

### **ARTIGO 2.º**

#### ***Financiamento do EMEP***

Os recursos do EMEP cobrem as despesas anuais dos centros internacionais cooperantes no quadro do EMEP nas actividades inscritas no programa de trabalho do órgão director do EMEP.

**ARTIGO 3.º**  
***Contribuições***

- 1-De acordo com as disposições do presente artigo, o EMEP é financiado por contribuições obrigatórias, completadas por contribuições voluntárias. As contribuições podem ser entregues em moeda convertível, em moeda não convertível ou em espécie.
- 2-As contribuições obrigatórias serão feitas anualmente por todas as Partes Contratantes do presente Protocolo que se encontrem na zona geográfica das actividades do EMEP.
- 3-As contribuições voluntárias podem ser feitas pelas Partes Contratantes ou pelos signatários do presente Protocolo, mesmo que o seu território se encontre fora da zona geográfica das actividades do EMEP, do mesmo modo que, mediante recomendação do órgão director do EMEP e sob reserva da aprovação do órgão executivo, por qualquer outro país, organização ou particular que deseje contribuir para o programa de trabalho.
- 4-As despesas anuais do programa de trabalho são cobertas pelas contribuições obrigatórias. As contribuições em espécie ou em dinheiro, tais como as dos países onde se situam os centros internacionais, são especificadas no programa de trabalho. As contribuições voluntárias podem, mediante recomendação do órgão director e sob reserva da aprovação do órgão executivo, ser utilizadas quer para reduzir as contribuições obrigatórias, quer para financiar actividades particulares que se enquadrem no quadro do EMEP.
- 5-As contribuições em espécie - obrigatórias ou voluntárias - são depositadas no fundo geral de afectação especial.

**ARTIGO 4.º**  
***Repartição de despesas***

- 1-As contribuições obrigatórias deverão ser calculadas de acordo com as disposições do anexo ao presente Protocolo.
- 2-O órgão executivo poderá considerar a necessidade de rever o anexo:
  - a) Se o orçamento anual do EMEP aumentar de duas vezes e meia relativamente ao orçamento anual adoptado para o ano de entrada em vigor do presente Protocolo ou, se for posterior, para o ano da última alteração ao anexo;
  - b) Se o órgão executivo, sob recomendação do órgão director, designar um novo centro internacional;
  - c) Seis anos após a entrada em vigor do presente Protocolo ou, se for posterior, seis anos após a última alteração ao anexo.
- 3-As alterações ao anexo são adoptadas por consenso pelo órgão executivo.

**ARTIGO 5.º**  
***Orçamento anual***

O orçamento anual do EMEP é fixado pelo órgão director do EMEP e adoptado pelo órgão executivo no mínimo um ano antes do início do exercício financeiro a que corresponde.

**ARTIGO 6.º**  
***Alteração ao Protocolo***

- 1-Qualquer Parte Contratante do presente Protocolo pode propor alterações ao Protocolo.

2-O texto das propostas de alteração é submetido por escrito ao secretário executivo da Comissão Económica para a Europa, que as comunicará a todas as Partes Contratantes do Protocolo. O órgão executivo examina todas as alterações propostas na reunião anual seguinte desde que essas propostas tenham circulado, através do secretário executivo da Comissão Económica para a Europa, por todas as Partes Contratantes do Protocolo pelo menos 90 dias antes.

3-Uma alteração ao presente Protocolo, que não uma alteração ao seu anexo, poderá ser adoptada por consenso pelos representantes das Partes Contratantes do Protocolo e entrará em vigor, para as Partes Contratantes do Protocolo que as aceitarem, 90 dias depois da data em que dois terços dessas Partes Contratantes tenham depositado o seu instrumento de aceitação junto do depositário. A alteração entrará em vigor para todas as outras Partes Contratantes 90 dias depois da data em que cada Parte Contratante depositar o seu instrumento de aceitação da alteração.

#### **ARTIGO 7.º**

##### ***Resolução dos diferendos***

Se surgir um diferendo entre duas ou mais Partes Contratantes do presente Protocolo quanto à interpretação ou aplicação do Protocolo, essas Partes procurarão uma solução por negociação ou por qualquer outro método de decisão por elas julgado aceitável.

#### **ARTIGO 8.º**

##### ***Assinatura***

1-O presente Protocolo estará aberto para assinatura dos Estados membros da Comissão Económica para a Europa, dos Estados possuidores do estatuto consultivo junto da Comissão Económica para a Europa, em virtude do disposto no parágrafo 8 da Resolução n.º 36 (IV), adoptada pelo Conselho Económico e Social em 28 de Março de 1947, e das organizações de integração económica regional constituídas por Estados soberanos membros da Comissão Económica para a Europa e com competência para negociar, concluir e aplicar acordos internacionais nas matérias abrangidas pelo presente Protocolo, com a condição de que os Estados e organizações interessados sejam Partes da Convenção, no departamento das Nações Unidas em Genebra, de 28 de Setembro a 5 de Outubro de 1984, inclusive, e posteriormente na sede da Organização das Nações Unidas em Nova Iorque até 4 de Abril de 1985.

2-Tratando-se de assuntos da sua competência, as Organizações de integração económica regional mencionadas podem, por si próprias, exercer os direitos e assumir as responsabilidades que o presente Protocolo confere aos seus Estados membros. Nestes casos, os Estados membros destas organizações não estarão habilitados a exercer esses direitos individualmente.

#### **ARTIGO 9.º**

##### ***Rectificação, aceitação, aprovação e adesão***

1-O presente Protocolo será submetido a ratificação, aceitação ou aprovação pelos signatários.

2-O presente Protocolo está aberto à adesão dos Estados e organizações mencionados no n.º 1 do artigo 8.º a partir de 5 de Outubro de 1984.

3-Os instrumentos de ratificação, aceitação, aprovação ou adesão serão depositados junto do Secretário-Geral da Organização das Nações Unidas, que exercerá as funções de depositário.

**ARTIGO 10.º**  
***Entrada em vigor***

1-O presente Protocolo entrará em vigor no nonagésimo dia a contar da data em que:

*a)* Os instrumentos de ratificação, aceitação, aprovação ou adesão tenham sido depositados por, pelo menos, dezanove Estados e organizações mencionados no n.º 1 do artigo 8.º que se situem na zona geográfica das actividades do EMEP; e

*b)* O total das quotas-partes ONU desses Estados e organizações exceda 40%.

2-Para cada Estado e organização mencionados no n.º 1 do artigo 8.º que ratifique, aceite ou aprove o presente Protocolo ou adira logo que as condições referidas na alínea *a)* do n.º 1 deste artigo estejam satisfeitas, o Protocolo entrará em vigor no nonagésimo dia a contar da data do depósito, efectuado pelo referido Estado ou organização, do instrumento de ratificação, aceitação, aprovação ou adesão.

**ARTIGO 11.º**  
***Denúncia***

1-Cinco anos após a data de entrada em vigor do presente Protocolo relativamente a uma Parte Contratante, esta poderá, em qualquer momento, denunciar o Protocolo, mediante notificação, por escrito, dirigida ao depositário. Esta denúncia produzirá efeitos a partir do nonagésimo dia a contar da data de recepção da notificação pelo depositário.

2-As obrigações financeiras da Parte que denuncia Protocolo mantêm-se inalteráveis até que a denúncia produza efeitos.

**ARTIGO 12.º**  
***Textos autênticos***

O original do presente Protocolo, cujos textos em inglês francês e russo são igualmente autênticos, será entregue ao Secretário-Geral das Nações Unidas.

Em fé do que os abaixo assinados, para isso devidamente autorizados, assinaram o presente Protocolo.

Feito em Genebra aos 28 dias do mês de Setembro do ano de 1984.

## ANEXO

Anexo referido no artigo 4.º do Protocolo à Convenção de 1979 sobre Poluição Atmosférica Transfronteiras a Longa Distância Relativo ao Financiamento a Longo Prazo do Programa Comum de Vigilância Contínua e de Avaliação, do Transporte a Longa Distância dos Poluentes Atmosféricos na Europa (EMEP).

As contribuições obrigatórias para a repartição das despesas do Programa Comum de Vigilância Contínua e de Avaliação do Transporte a Longa Distância dos Poluentes Atmosféricos na Europa (EMEP) são calculadas segundo a seguinte tabela:

	Percentagem
Áustria	1,59
Bulgária	0,35
Espanha	3,54
Finlândia	1,07
Hungria	0,45
Islândia	0,06
Listenstaina	0,02
Noruega	1,13
Polónia	1,42
Portugal	0,30
República Democrática Alemã	2,74
República Socialista da Bielo Rússia	0,71
República Socialista da Ucrânia	2,60
Roménia	0,37
São Marino	0,02
Vaticano	0,02
Suécia	2,66
Suíça	2,26
Checoslováquia	1,54
Turquia	0,60
URSS	20,78
Jugoslávia	0,60
Estados membros da Comunidade Económica Europeia:	
República Federal da Alemanha	15,73
Bélgica	2,36
Dinamarca	1,38
França	11,99
Grécia	1,00
Irlanda	0,50
Itália	6,89
Luxemburgo	0,10
Países Baixos	3,28
Reino Unido	8,61
Comunidade Económica Europeia	3,33
<i>Total</i>	100,0

A ordem pela qual as Partes Contratantes figuram no anexo reporta-se unicamente ao sistema de repartição de despesas acordado pelo órgão executivo da Convenção. Assim, esta ordem é um elemento específico do Protocolo sobre o financiamento do EMEP.

Status of Ratificação of  
the 1984 Geneva Protocol on Long-term Financing of the Cooperative  
Programme for Monitoring and Evaluation of the Long-range Transmission of  
Air Pollutants in Europe (EMEP)  
as of 4 April 2001

	Assinatura	Ratificação
Arménia		
Áustria		04.06.1987
Bielorússia	28.09.1984	04.10.1985
Bélgica	25.02.1985	05.08.1987
Bosnia Herzegovina		06.03.1992
Bulgária	04.04.1985	26.09.1986
Canadá	03.10.1984	04.12.1985
Croácia		08.10.1992
Chipre		20.11.1991
República Checa		01.01.1993
Dinamarca	28.09.1984	29.04.1986
Finlândia	07.12.1984	24.06.1986
França	22.02.1985	30.10.1987
Alemanha	26.02.1985	07.10.1986
Grécia		24.06.1988
Santa Sé		
Hungria	27.03.1985	08.05.1985
Islândia		
Irlanda	04.04.1985	26.06.1987
Itália	28.09.1984	12.01.1989
Letónia		18.02.1997
Liechtenstein		01.05.1985
Lituânia		
Luxemburgo	21.11.1984	24.08.1987
Malta		14.03.1997
Mónaco		27.08.1999
Países Baixos	28.09.1984	22.10.1985
Noruega	28.09.1984	12.03.1985
Polónia		14.09.1988
Portugal		10.01.1989
Moldávia		
Roménia		
Federação Russa	28.09.1984	21.08.1985
San Marino		
Eslvália		28.05.1993
Eslovénia		06.07.1992

Espanha		11.08.1987
Suécia	28.09.1984	12.08.1985
Suíça	03.10.1984	26.07.1985
Turquia	03.10.1984	20.12.1985
Ucrânia	28.09.1984	30.08.1985
Reino Unido	20.11.1984	12.08.1985
Estados Unidos	28.09.1984	29.10.1984
Jugoslávia		12.03.2001
Comunidade Europeia	28.09.1984	17.07.1986
Total:	22	38